



Bedienungsanleitung DEUTSCH
Operating instruction ENGLISH / Mode d'emploi FRANÇAIS

CARDVR
Full HD IR-DashCam
Art. Nr. 43010



Kurzübersicht



Inhalt

Kurzübersicht	2
Inhalt	2
Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen	4
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4
Konzeption des CarDVR	4
Inbetriebnahme	5
Batterien einsetzen / wechseln	5
SD-Karte einsetzen	5
Schutzfolien	5
Halterung	6
Stromanschluss	6
Betrieb des Geräts	6
Ein- und Ausschalten des Geräts	7
Display	7
Modi	8
Videoaufzeichnung	8
Bildaufnahmen	8
Wiedergabe	8
Speichern von Aufnahmen	9
Einstellungen	9
Videoaufzeichnung	9
Bildaufnahmen	10
Wiedergabe	11
Fehler	11
Wartung, Reinigung und Service	11
Reinigung	11
Kundendienst und Kundenberatung	11
Gewährleistung	12
Entsorgung	12
Allgemeine Sicherheitshinweise	13
Sicherheit im Fahrzeug	13
Elektrische Sicherheit	14
Gerätespezifische Sicherheitshinweise	14
Verwendung und Behandlung der Akkus / Batterien	15
Lieferumfang	16
Technische Daten	16

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

- ! Lesen Sie die Betriebsanleitung vollständig.
- ! Beachten Sie die Sicherheitshinweise.
- ! Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie die Anleitung oder die Sicherheitshinweise nicht vollständig verstanden haben.
- ▶ Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Kaleas CarDVR (Digital Video Recorder) ist eine Kamera zum Aufzeichnen von digitalen Videosequenzen auf einer Speicherkarte. Das Gerät wird durch eine Halterung an der Windschutzscheibe eines Fahrzeugs befestigt und kann so das Verkehrsgeschehen aufnehmen. Die Stromversorgung erfolgt über das mitgelieferte Ladekabel durch eine 12V- oder 24V-Bordspannungs-Steckdose.

Der eingesetzte Li-Ionen-Akku dient zur Pufferung der elektrischen Versorgung der Kamera und ermöglicht auch eine kurzzeitige Verwendung außerhalb des Fahrzeugs als Videokamera.

Konzeption des CarDVR

Der Kaleas CarDVR zeichnet bei Betrieb einzelne Videosequenzen von 2, 5 oder 15 Minuten Länge mit oder ohne Ton auf und speichert diese auf der SD-Speicherkarte. Ist der Speicherplatz auf der Karte erschöpft, werden chronologisch die ältesten Videosequenzen durch die aktuelle Aufnahme überschrieben. Verschiedene Einstellungen ermöglichen eine individuelle Anpassung der Aufnahmen. Der Speicherbedarf richtet sich nach dem gewählten Videoformat.


Der weite Winkel der Linse ermöglicht eine entsprechend breite Erfassung des Verkehrsgeschehens. Durch die integrierten Infrarot-Dioden sind auch Aufnahmen bei Nacht möglich.

Die Stromversorgung erfolgt über das 12V- oder 24V-Bordnetz des Fahrzeugs, wobei die Kamera sich automatisch einschaltet, sofern die Versorgung der Bordsteckdose über die Zündung geschaltet wird.

Inbetriebnahme

Prüfen Sie Gerät und Zubehör vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit (siehe „Lieferumfang“, Seite 16).

Batterien einsetzen / wechseln

- Schieben Sie den Deckel des Batteriefachs in Pfeilrichtung und nehmen Sie ihn ab.
- Legen Sie den mitgelieferten Li-Ionen-Akku ein (Kontakte zueinander).
- ! Beachten Sie die korrekte Polarität des Akkus, um Schäden zu vermeiden!
- Schließen Sie die Batterieabdeckung, indem Sie den Deckel wieder aufschieben, bis der Verschluss einrastet und der Deckel fest sitzt.
- ! Entnehmen Sie die Batterien / Akkus, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird, um Schäden durch auslaufende Batterien / Akkus zu verhindern.
- ▶ Das Symbol Batteriestatus  zeigt den Ladungszustand des Akkus an. Versorgen Sie das Gerät über das Ladekabel mit Strom, wenn der Akku erschöpft ist, ansonsten schaltet sich die Kamera bei zu geringer Akkuladung nach 10 s aus.

SD-Karte einsetzen

- Öffnen Sie die seitliche Klappe und führen Sie die SD-Karte ein, bis diese einrastet. Schließen Sie die Klappe.
- Um die SD-Karte zu entnehmen, drücken Sie diese tief ein. Die Karte springt dann etwas heraus und kann entnommen werden.
- ▶ Die SD-Karte muss formatiert sein, damit der CarDVR darauf zugreifen kann.

Schutzfolien

- Klappen Sie das Display auf und entfernen Sie die Schutzfolie.
- Ziehen Sie ebenfalls die Schutzfolien von der Linse und vom Saugnapf der Halterung ab.

Halterung

- Lockern Sie alle Schraubverbindungen der Halterung, drehen Sie die Überwurfmutter am Gewinde ganz nach unten und entspannen Sie den Hebel am Saugteller.
- Schrauben Sie das Gewinde der Halterung in die Gewindebuchse am CarDVR, richten Sie das Gerät aus und kontern Sie die Verbindung mit der Überwurfmutter, so dass das Gerät gerade und fest mit der Halterung verbunden ist.
- Platzieren Sie das Gerät mit der Halterung an der Windschutzscheibe. Drücken Sie den Saugteller gegen die Scheibe und spannen Sie den Hebel am Saugteller.
- Richten Sie den CarDVR aus und drehen Sie die Schraubverbindungen der Halterungen fest.
- ! Platzieren Sie das Gerät so, dass Ihr Sichtfeld nicht eingeschränkt ist!
- ! Achten Sie darauf, dass die Fläche des Saugtellers und die Windschutzscheibe sauber, nicht beschlagen und nicht fettig sind. Reinigen und entfetten Sie die Befestigungsflächen bei Bedarf.
- ! Prüfen Sie das Gerät vor jeder Fahrt auf festen Sitz.

Stromanschluss

- Schließen Sie das Ladekabel am Gerät und an einer geeigneten 12V- oder 24V- Bordnetz-Steckdose an.
- ! Verlegen Sie das Ladekabel so, dass es Sie nicht einschränkt.
- ! Benutzen Sie ausschließlich das mitgelieferte Ladekabel, da dieses die Bordspannung von 12 ... 24 V auf 5,5 V transformiert!

Betrieb des Geräts

- Nach dem Einsetzen des Akkus, der SD-Karte, dem Befestigen mittels Halterung und dem Anschließen des Ladekabels ist das Gerät betriebsbereit.
- ! Verwenden Sie das Gerät nur zum bestimmungsgemäßen Gebrauch!
- ! Prüfen Sie das Gerät vor Verwendung auf mögliche Schäden! Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Betriebssicherheit nicht gewährleistet ist.


- ! Lassen Sie sich durch das Gerät nicht vom Verkehrsgeschehen ablenken!
- ! **WARNUNG:** Bedienen Sie das Gerät nicht während der Fahrt! Mangelnde Aufmerksamkeit im Straßenverkehr kann zu schweren oder tödlichen Unfällen führen. Sie tragen die volle Verantwortung und das Risiko beim Gebrauch dieses Gerätes!
- ! Beachten Sie, dass Foto- und Filmaufnahmen von fremden Personen, Orten und Handlungen ohne deren Einwilligung möglicherweise gesetzlich unzulässig sind und eine Persönlichkeitsverletzung darstellen! Beachten Sie die lokalen gesetzlichen Regelungen.
- ! Beachten Sie, dass die Verwendung von Videoaufnahmen vor Gericht möglicherweise keine rechtliche Relevanz haben und die Inhalte auch gegen Sie verwendet werden können.

Ein- und Ausschalten des Geräts

Das Gerät wird über die Taste EIN/AUS  ein bzw. ausgeschaltet. Mit dem Einschalten befindet sich die Kamera im Aufnahme-Modus und die Videoaufzeichnung beginnt automatisch.

Wird das Gerät über eine Bordsteckdose (Zigarettenanzünder) verbunden, die über die Zündung des Fahrzeugs ein- und ausgeschaltet wird, startet die Aufzeichnung automatisch und endet, nachdem die Steckdose wieder stromlos ist.

Ist dies nicht der Fall muss der Stecker gezogen oder die Kamera manuell ausgeschaltet werden.

Wird das Gerät über das Ladekabel mit Strom versorgt, ist der Taster EIN/AUS  rot beleuchtet.

Display



Das Display ist für eine optimale Betrachtung schwenk- und drehbar. Es bildet das Aufnahmefeld der Kamera ab. Im Übrigen werden verschiedene Informationen wie Modus, Auflösung, Zeitstempel, Batteriestatus usw. angezeigt und die Menü-Einstellungen ermöglicht.

- ▶ Die Video-Aufzeichnung ist unabhängig von der Position des Displays und funktioniert auch, wenn das Display eingeklappt ist.

Das Display schaltet sich im eingeklappten Zustand automatisch aus.


- ! Lassen Sie sich nicht von der Darstellung des Displays ablenken, sondern richten Sie Ihren Blick immer direkt auf das Verkehrsgeschehen.
- ! Schließen Sie das Display vor Antritt der Fahrt, um jegliche Ablenkung zu vermeiden.

Modi

Zwischen den unterschiedlichen Modi wechseln Sie durch Drücken der Taste MODE . Zeichnet das Gerät gerade ein Video auf, lässt sich der Modus nicht wechseln. Beenden Sie zuerst die Aufnahme durch Drücken der Taste OK .

Videoaufzeichnung

Es werden Videosequenzen in den gewählten Einstellungen aufgenommen. Nach dem Einschalten befindet sich das Gerät stets in diesem Modus und startet die Aufzeichnung automatisch.

Durch Drücken der Taste OK  kann eine Videosequenz manuell beendet (Stopp) oder eine neue gestartet werden (Record). Während der Aufnahme blinkt die Taste blau und die Dauer der Aufnahme (hh:mm:ss) wird angezeigt. Wurde die Aufnahme manuell beendet, zeigt das Gerät die verbleibende Speicherkapazität in hh:mm:ss an.



Bildaufnahmen




Es können einzelne Bilder gemacht werden. Lösen Sie eine Bildaufnahme durch Drücken der Taste OK  aus.

Das Gerät zeigt die verbleibende Speicherkapazität als Anzahl möglicher Aufnahmen an.

Wiedergabe

Das Gerät zeigt die letzte gemachte Aufnahme an, entweder das Standbild der letzten Videosequenz oder die letzte Bildaufnahme. Es wird auch die laufende Nummer der Aufnahme angezeigt.

Handelt es sich bei der Aufnahme um eine Videosequenz, wird zusätzlich das Symbol  eingeblendet sowie die Dauer des Videos in hh:mm:ss angezeigt. Starten und Stoppen Sie die Wiedergabe eines Videos durch Drücken der Taste OK .

Durch die Tasten DOWN  und UP  können Sie zwischen den Aufnahmen wechseln. Über die Taste MENU  können Sie sich Miniaturansichten der Aufnahmen anzeigen lassen und darin navigieren, einzelne Aufnahmen löschen und die Lautstärke der Wiedergabe von Videos einstellen.






Speichern von Aufnahmen

Um Videos oder Bilder dauerhaft zu speichern, verbinden Sie das Gerät über das mitgelieferte USB Kabel mit einem Computer. Der CarDVR wird als Speichermedium erkannt, die Aufnahmen können übertragen werden.

Alternativ können Sie auch die SD-Karte entnehmen und diese mit einem geeigneten Lesegerät (Karten-Slot) auslesen.

Einstellungen

Der Kaleas CarDVR ermöglicht verschiedene benutzerspezifische Einstellungen, die nachfolgend erläutert werden.

Durch Drücken der Taste MENU  gelangen Sie in die unterschiedlichen Menüs. Navigieren Sie durch die Menüeinträge mittels der Tasten DOWN  und UP . Mit der Taste OK  wählen Sie Menüeinträge aus und bestätigen diese. Durch erneutes Drücken der Taste MENU  gelangen Sie in das nächste Menü oder Verlassen die Einstellungen. Wählen Sie zunächst den Modus, für den Sie Einstellungen vornehmen möchten.

Videoaufzeichnung

Video Aufn (Video Aufnahme)		
Auflösung	VGA	640 x 480 Pixel
	D1	720 x 480 Pixel
	SXGA	1280 x 960 Pixel
	FHD	1920 x 1080 Pixel
Zeitstempel	Aus	Einblenden eines Zeitstempels in die Aufnahme.
	nur Datum	
	Datum & Zeit	

Bew.Erkenn.	Aus	Die Aufnahme startet automatisch, wenn eine Bewegung erkannt wird.
	Ein	
Aufn. Ton	Ein	Die Aufnahme erfolgt mit oder ohne Audio (Ton).
	Aus	
Aufn. Dauer	2 min	Die Aufnahmedauer einer einzelnen Videosequenz. Jede Sequenz wird als einzelne AVI-Datei gespeichert.
	5 min	
	15 min	
Setup		
Formatieren	Abbrechen	Die SD-Karte wird formatiert. Achtung: Alle Daten werden gelöscht!
	Ausführen	
Sprache	Deutsch	Auswahl der Menü-Sprache.
	Français	
	English	
Werkseinst.	Abbrechen	Die Einstellungen des Gerätes werden auf Werkseinstellungen zurückgesetzt.
	Ausführen	
Frequenz	60 Hz	Wiederholffrequenz des LCD-Displays.
	50 Hz	
Datum Zeit	Zurück	Über Speichern können das Datumsformat gewählt und Datum und Uhrzeit eingestellt werden.   
	Speichern	
IR LED	Automatisch	Zuschalten der Infrarot-Dioden für Nachtaufnahmen.
	Aus	
autom. Aus	5 sec	Zeitdauer, während der die automatische Aufnahme andauert, nachdem die Bordsteckdose stromlos geschaltet wurde (Zündung aus).
	5 min	
	30 min	
	60 min	

Bildaufnahmen

Bild Aufn (Bild Aufnahme)		
Auflösung	1,3 M	1,3 MegaPixel
	VGA	640 x 480 Pixel
Setup		
Wie unter Video Aufn.		

Wiedergabe

Wiedergabe		
Löschen	Einzel	Löschen von Aufnahmen.
	Alle	
	Auswahl	
Miniaturbild	Ausführen	Darstellen der Aufnahmen als Miniaturbilder.
Lautstärke	1...8	Lautstärke bei Wiedergabe.
Setup		
Wie unter Video Aufn.		

Fehler

Keine SD-Karte	Eine Aufnahme kann nicht gespeichert werden. Legen Sie eine SD-Karte ein.
Kein Bild	Es ist keine Aufnahme zum Wiedergeben oder Löschen vorhanden.
Batterie schwach	Batterie aufladen oder Ladekabel mit Steckerteil anschließen.

Wartung, Reinigung und Service

- ▶ Das Gerät arbeitet wartungsfrei.
- Lassen Sie das Gerät nur von einer autorisierten Fachkraft reparieren. Beschädigte Teile dürfen nur durch Original-Ersatzteile oder Teile ersetzt werden, die dem Original in Funktion und Qualität gleich sind.

Reinigung

- ▶ Halten Sie das Gerät sauber, um gut und sicher zu arbeiten.
- ▶ Entfernen Sie Verschmutzungen vorsichtig mit einem weichen, feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel.
- ▶ Beim Reinigen darf keine Feuchtigkeit in das Gerät dringen.
- ▶ Halten Sie die Linse staub- und fussfrei.

Kundendienst und Kundenberatung

- ▶ Unser Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Verwendung, Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen.

- Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, senden Sie das Gerät zur Reparatur an den Kundendienst ein. Beschreiben Sie in diesem Fall den aufgetretenen Fehler, um die Fehlersuche zu vereinfachen.
- ▶ Bitte senden Sie nur Geräte ein, die gereinigt und frei von gesundheits-schädlichen Stoffen sind.

Kontaktieren Sie uns:

Kaleas GmbH & Co. KG

Waldkircher Straße 50, 79211 Denzlingen, Germany

Tel: +49 7666 88 48 58 - 10 Fax: +49 7666 88 48 58 - 99

E-Mail: service@kaleas.de web: www.kaleas.de

Gewährleistung

Entsprechend unseren Verkaufs- und Lieferbedingungen beträgt die Gewährleistungszeit 24 Monate ab Kaufdatum bei nicht gewerblichem Einsatz. Im Gewährleistungsfall wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst (Telefon, E-Mail, Web-Site).

Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Verschleißteile und gilt nicht für Fehler, die auf unsachgemäße Handhabung und unzureichende Pflege und Wartung entgegen den Anweisungen in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind.

Entsorgung

Elektrogeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Werfen Sie Elektrogeräte und Akkus / Batterien nicht in den Hausmüll! Diese sollen gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

Nur für EU-Länder: Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Gemäß der Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus / Batterien recycelt werden. Nicht mehr ge-



brauchsfähige Akkus / Batterien können bei der Serviceadresse oder den regionalen Recyclingzentren für Elektrogeräte abgegeben werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- ▶ Bewahren Sie die Betriebsanleitung für alle zugänglich auf und belassen Sie diese beim Gerät, wenn Sie es weitergeben.
- ▶ Entfernen Sie keine Kennzeichnungen und Hinweise vom Gerät und machen Sie diese nicht unkenntlich.
- ▶ Demontieren oder verändern Sie das Gerät und das Zubehör nicht.
- ! Lassen Sie das Gerät nicht von Personen benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht verstanden haben.
- ! Das Gerät ist kein Spielzeug. Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- ! Verwenden Sie das Gerät nur zum bestimmungsgemäßen Gebrauch!
- ! Prüfen Sie das Gerät vor Verwendung auf mögliche Schäden! Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Betriebssicherheit nicht gewährleistet ist.
- ! Beachten Sie, dass Foto- und Filmaufnahmen von fremden Personen, Orten und Handlungen ohne deren Einwilligung möglicherweise gesetzlich unzulässig sind und eine Persönlichkeitsverletzung darstellen! Beachten Sie die lokalen gesetzlichen Regelungen.
- ! Beachten Sie, dass die Verwendung von Videoaufnahmen vor Gericht möglicherweise keine rechtliche Relevanz haben und die Inhalte auch gegen Sie verwendet werden können.

Sicherheit im Fahrzeug

- ! Prüfen Sie das Gerät vor jeder Fahrt auf festen Sitz.
- ! Lassen Sie sich durch das Gerät nicht vom Verkehrsgeschehen ablenken!
- ! Platzieren Sie das Gerät so, dass Ihr Sichtfeld nicht eingeschränkt ist!
- ! Verlegen Sie das Ladekabel so, dass es Sie nicht einschränkt.
- ! **WARNUNG:** Bedienen Sie das Gerät nicht während der Fahrt! Mangelnde Aufmerksamkeit im Straßenverkehr kann zu schweren oder tödlichen Unfällen führen. Sie tragen die volle Verantwortung und das Risiko beim Gebrauch dieses Gerätes!

- ! Lassen Sie sich nicht von der Darstellung des Displays ablenken, sondern richten Sie Ihren Blick immer direkt auf das Verkehrsgeschehen.
- ! Schließen Sie das Display vor Antritt der Fahrt, um jegliche Ablenkung zu vermeiden.
- ! Achten Sie darauf, dass die Fläche des Saugtellers und die Windschutzscheibe sauber, nicht beschlagen und nicht fettig sind. Reinigen und entfetten Sie die Befestigungsflächen bei Bedarf.
- ! Beachten Sie die für Ihre Tätigkeit und Arbeitsplatz geltenden Sicherheitshinweise, Richtlinien, Arbeitsschutz- und Unfallverhütungsvorschriften und Schutzrichtlinien.

Elektrische Sicherheit

- ▶ Arbeiten Sie mit diesem Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- ▶ Entfernen Sie die Akkus / Batterien aus dem Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen.
- ! Verwenden Sie nur die für dieses Gerät vorgesehenen Akkus / Batterien, Netzteile und Netzspannungen. Ansonsten besteht Brandgefahr.
- ! Benutzen Sie ausschließlich das mitgelieferte Ladekabel, da dieses die Bordspannung von 12 ... 24 V auf 5,5 V transformiert!

Gerätespezifische Sicherheitshinweise


- ! Verwenden Sie das Gerät, das Zubehör usw. nur entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch und diesen Anweisungen.
- ! Prüfen Sie das Gerät vor Verwendung auf mögliche Schäden! Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Betriebssicherheit nicht gewährleistet ist.
- ▶ Bewahren Sie das Gerät geschützt und für Kinder unzugänglich auf.
- ▶ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, korrosiven Stoffen, direkter Sonneneinstrahlung, extremen Temperaturen und großen Temperaturschwankungen.
- ▶ Vermeiden Sie heftige Erschütterungen, Stöße und Stürze des Gerätes und bedienen Sie es nicht mit Gewalt.
- ▶ Halten Sie das Gerät von elektromagnetischen Quellen wie Induktionsheiz- oder Elektroschweißgeräten fern. Vermeiden Sie statische Aufladungen. Das Gerät kann dadurch beschädigt werden.

- ▶ Vermeiden Sie ein versehentliches Einschalten. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, wenn Sie einen Akku / eine Batterie einsetzen.
- ▶ Verschließen Sie die geräteseitigen Öffnungen nicht.

Verwendung und Behandlung der Akkus / Batterien

Bitte beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise für den Umgang mit Akkus und Batterien. Akkus und Batterien können auslaufen oder explodieren. Die in ihnen enthaltenen giftigen oder ätzenden Stoffe können frei werden. Dadurch können erhebliche Sach-, Gesundheits- und Personenschäden verursacht werden!

- ! Laden Sie niemals Batterien auf. Es besteht Explosionsgefahr und es drohen Schäden durch austretende Säure.
- ! Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die für diese Art von Akkus geeignet und geprüft sind. Ansonsten besteht Brandgefahr.
- ! Laden Sie Akkus nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 0...+40°C auf.
- ! Überbrücken Sie die Kontakte von Akkus / Batterien nicht mit elektrisch leitfähigen Materialien und tauchen sie diese nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Ein Kurzschluss zwischen den Akku- / Batteriekontakten kann Verbrennungen und / oder Feuer zur Folge haben.
- ! Öffnen, ändern, zerstören Sie Akkus / Batterien nicht und setzen Sie sie nicht unnötigen Stößen, direkter Sonneneinstrahlung, Feuer oder Temperaturen von über +50°C, Mikrowellen oder extremem Druck aus. Lagern Sie Akkus / Batterien nicht an heißen Orten.
- ! Verwenden Sie keine Akkus / Batterien, die ausgelaufen, verfärbt, deformiert oder in anderer Weise beschädigt sind.
- ! Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku / der Batterie austreten. Austretende Akku- oder Batterieflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen und ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.

- ! Bei unsachgemäßer Handhabung besteht die Gefahr eines Kurzschlusses oder einer Explosion! Es können Dämpfe austreten, die gesundheitsschädlich sind und die Atemwege reizen. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.
- ! Entsorgen Sie verbrauchte Akkus / Batterien und defekte Geräte den gesetzlichen Bestimmungen entsprechend. 

Lieferumfang

1x Kaleas CarDVR DashCam	1x	Halterung mit Saugsteller
1x SD-Speicherkarte 8 GB	1x	Li-Ion Akku
1x USB-Kabel	1x	Bedienungsanleitung
1x Ladekabel mit Steckerteil für 12 ...		24V-Bordsteckdose

Technische Daten

Auflösungen.....	1920x1080 / 1280x960 / 720x480 / 640x480 Pixel
Bildwinkel.....	120°
Speicherung	Zyklische Sequenzen bis 15 min
Speicherkarte.....	2 ... 32 GB Klasse 4 oder höher
Spannungsversorgung	5,5 VDC Ladespannung
Bordspannung.....	12 ... 24 VDC
Li-Ion Batterie.....	3,7 VDC / 800 mAh
Display	LCD 2,5 " / 50/60 Hz um 270° drehbar
Betriebstemperatur	-10 ... +50 °C
Betriebs-Luftfeuchtigkeit	0...75 % nicht kondensierend
Lagertemperatur ohne Batterie.....	+10...+70 °C
Abmessungen.....	107 x 62 x 34 mm
Gewicht mit Batterie	120 g (nur CarDVR)

Quick Overview



Contents

Quick Overview	17
Contents	18
Before using the device	19
Intendend use	19
Concept design of the CarDVR	19
Initial use	20
Inserting / changing batteries	20
Inserting the SD card	20
Protective films	20
Bracket	21
Power supply connection	21
Operating the device	21
Switching the device on and off	22
Display	22
Modes	23
Video recordings	23
Image recording	23
Playback	23
Saving recordings	24
Settings	24
Video recordings	24
Image recording	25
Playback	25
Errors	26
Maintenance, cleaning and servicing	26
Cleaning	26
Customer service and support	26
Warranty	27
Disposal	27
General safety instructions	28
Safety in the vehicle	28
Electrical safety	29
Device-specific safety instructions	29
Using and handling batteries	30
Product contents	31
Specifications	31

Before using the device

- ! Read the operating instructions thoroughly.
- ! Note the safety instructions.
- ! Do not use the device if you have not completely understood the instructions or safety information.
- ▶ Failure to follow the safety warnings and instructions for use can result in electrical shock, fire or serious injury.

Intendend use

The Kaleas CarDVR (Digital Video Recorder) is a camera which is used to record digital sequences record on a memory card. The device is attached to the vehicle windscreen by means of a bracket so that it can record traffic situations. The power supply is provided via the included charging cable by a 12V or 24V on-board voltage socket outlet. The lithium ion accumulator buffers the camera's electrical supply so that it can be used for a short time outside of the vehicle as a video camera.

Concept design of the CarDVR

When in operation, the Kaleas CarDVR traces individual video sequences of 2, 5 or 15 minutes in length with or without sound and saves them on the SD memory card. If the storage space on the card is full, the oldest video sequences will be overwritten in chronological order by the current recording. Individual adaptations can be made to the recordings by means of different settings. The memory requirement depends on the selected video format.


The wide angle of the lens makes it possible to obtain a correspondingly wide recording of the traffic situation. Recordings may also be made at night thanks to the integrated infra-red diodes.

The electricity supply is provided via the vehicle's 12V or 24 V on-board network which means that the camera switches on automatically provided that the supply to the on-board socket is switched on via the ignition.

Initial use

Check that the device and accessories are complete prior to initiation (see "scope of delivery", page 31).

Inserting / changing batteries

- Push the lid of the battery compartment in the direction of the arrows and remove the batteries.
- Insert the lithium ion accumulator provided (contacts together).
- ! Make sure that the polarity of the accumulator is correct in order to prevent damage.
- Close the battery cover by pushing the lid back until it locks in place and the lid is firmly positioned.
- ! Remove the batteries / accumulators if the device is not going to be used for a long time to prevent damage caused by leaking batteries / accumulators.
- ▶ The battery status symbol  indicates the charge of the accumulator. Top up the device with electricity using the charging cable if the accumulator is empty, otherwise the camera will switch off if the accumulator charge is low after 10 seconds.

Inserting the SD card

- Open the cover at the side and insert the SD card until it clicks into place. Close the cover.
- To remove the SD card, press it down firmly. The card will pop out slightly and can then be removed.
- ▶ The SD card must be formatted so that the CarDVR can access it.

Protective films

- Open the display and remove the protective film.
- Remove the protective film from the lens and the suction cup on the bracket.

Bracket

- Loosen all the screw fastenings on the bracket, twist the cap nut on the screw thread until it reaches the bottom and release the lever on the suction plate.
- Screw the bracket thread into the screw socket on the CarDVR, align the device and secure the contact with the cap nut so that the device is connected firmly in line with the bracket.
- Position the device with the bracket on the windscreen. Press the suction plate against the window and tighten the lever on the suction plate.
- Align the CarDVR and tighten the screw fittings on the bracket.
- ! Position the device so that it does not restrict your line of vision.
- ! Make sure that the surface of the suction plate and the windscreen are clean, not steamed up and not greasy. Clean and remove any grease from the mounting surfaces if necessary.
- ! Ensure that the device is attached firmly before each journey.

Power supply connection


- Connect the charging cable to the device and to a suitable 12V or 24V on-board network socket.
- ! Arrange the charging cable so that it does not restricted you.
- ! Only use the charging cable supplied as this cable transforms the on-board voltage from 12 ... 24 V to 5.5 V!

Operating the device

- ▶ The device will be operational after the accumulator and SD card have been inserted, the device has been attached by means of the bracket and the charging cable has been connected.
- ! The device must only be used for its specified purpose.
- ! Check the device prior to use to detect any potential damage. Do not use the device if operating safety is not guaranteed.
- ! Do not allow the device to distract you from the traffic situation.


- ! **WARNING:** Do not operate the device while driving! Lack of on-attention on the road can cause serious or fatal accidents. You bear full responsibility and risk in using this device!
- ! Please be aware that photographs and films of third parties, places and activities may be unlawful without the corresponding authorization and could represent an infringement of personality rights. It is important to comply with the local legal regulations.
- ! Please note that the use of video recordings may have no legal relevance in court and that their content could also be used against you.

Switching the device on and off

The device is switched on and off using the button ON/OFF . When the device is switched on, the camera will be in record mode and the video recording will begin automatically.

If the device is connected via an on-board socket (cigarette lighter) which is switched on and off by means of the vehicle ignition, the recording will begin automatically and will end when there is no longer any charge in the socket.

If this is not the case, the connector will have to be removed and the camera switched off automatically.

If the device is supplied by means of the charging cable, the button ON/OFF  will be lit up in red.


Display


The display can be rotated and turned for optimum visibility.

It reproduces the camera's area of exposure. It also displays different information such as mode, resolution, time stamp, battery status, etc. and allows menu settings to be adjusted.

- ▶ The video recording is independent from the position of the display and operates even when the display is retracted.
The display automatically switches off when it is retracted.
- ! Do not allow yourself to be distracted by the display; always focus directly on the traffic situation.
- ! Close the display before embarking on a journey to avoid any distraction.

Modes

You can change between the different modes by pressing the button MODE .

If the device is already displaying a video, the mode cannot be changed. You must first end the recording by pressing the button OK .

Video recordings

Video sequences are recorded in the selected settings. The device is always in this mode when it is switched on and recording begins automatically.



By pressing the button OK  a video sequence can be ended manually (stop) or a new sequence can be started (record). The button will flash blue during the recording and the length of the recording will be displayed (hh:mm:ss). If the recording has been ended manually, the device will display the remaining storage capacity in hh:mm:ss.



Image recording




Individual images may be recorded. Activate image recording by pressing the button OK .

The device will display the remaining storage capacity as a number of possible recordings.

Playback

The device will display the most recent recording either as a freeze frame, the last video sequence or the last image recording. The sequential number of the recording is also displayed.

In the case of a video sequence, the symbol  is also overlaid and the length of the video is displayed in hh:mm:ss. You can start and stop the playback of a video by pressing the button OK .

It is possible to change between recordings using the buttons DOWN  and UP . You can display and navigate within miniature views of the recordings, delete individual recordings and adjust the volume of the video playback using the button MENU .






Saving recordings

In order to save videos or images for future reference, connect the device to a computer using the USB cable provided. The CarDVR is considered as a storage medium from which the recordings can be transferred.

Alternatively you can remove the SD card and read it using a suitable reading device (card slot).

Settings

Different user-specific settings can be used with the Kaleas CarDVR which are explained below.

The different menus can be accessed by pressing the button MENU . You can navigate through the menu entries using the buttons DOWN  and UP . Select the menu entries using the button OK  and confirm your selection. By pressing the button MENU  again you will reach the next menu or leave the settings.

Begin by selecting the mode for which you would like to adjust the settings.

Video recordings

Video rec (video recording)		
Resolution	VGA	640 x 480 Pixel
	D1	720 x 480 Pixel
	SXGA	1280 x 960 Pixel
	FHD	1920 x 1080 Pixel
Time stamp	Off	Overlay a time stamp in the recording.
	Date only	
	Date&Time	
MotionDetect	Off	The recording begins automatically when a movement is recognised.
	On	
AudioRecord	On	The recording begins with or without audi (sound).
	Off	
CycleRecord	2 min	The recoding length of an individual video sequence Each sequence is saved
	5 min	


	15 min	as an individual AVI file.
Set-up		
Format	Cancel	The SD card is being formatted NB: All data will be deleted
	Execute	
Language	German	Choice of menu language
	Français	
	English	
Defaults	Cancel	The device settings will be reset to the factory settings.
	Execute	
Light Freq.	60 Hz	Repetition rate of LCD display
	50 Hz	
Date Input	Back	By pressing save you can select the date format and set the date and time. 
	Save	
IR LED	Automatic	Switch on the infra-red diodes for night-time recordings.
	Off	
Auto Off	5Sec.	Length of time during which the automatic recording continues after the on-board socket has been powered off (ignition off).
	5Min.	
	30Min.	
	60Min.	

Image recording

Image rec. (image recording)		
Resolution	1.3 M	1.3 MegaPixel
	VGA	640 x 480 Pixel
Set-up		
As for video rec.		

Playback

Play		
Delete	Single	Deleting recordings
	ALL	
	Select	

Thumbnail	Execute	Present recordings as miniature images
Volume	1...8	Playback volume
Set-up		
As for video rec.		

Errors

No SD card	A recording cannot be saved. Insert an SD card
No image	There is no recording available for playback or deletion
Low battery	Recharge battery or connect the charging cable to the device

Maintenance, cleaning and servicing

- ▶ The device is maintenance-free.
- ! Have the unit repaired only by an authorized technician. Replace damaged components only with original spare parts or parts that are identical to the original in both quality and function.

Cleaning

- ▶ Keep the device clean to ensure safe and reliable operation.
- ▶ Carefully remove contamination with a soft, damp cloth. Do not use a cleaning agent or solvent.
- ▶ Moisture must not penetrate the device during cleaning.
- ▶ Keep all sensor openings and lenses free of dust and lint.

Customer service and support

- ▶ Our customer service will answer your questions regarding use, repair and maintenance of your product, as well as regarding spare parts.
- The device has undergone careful manufacturing and testing procedures. If it malfunctions, however, send the device to customer service for repair. Describe the malfunction in order to simplify troubleshooting.
- ▶ Please send the device clean and free of harmful materials.

Contact us:

Kaleas GmbH & Co. KG

Waldkircher Straße 50, 79211 Denzlingen, Germany

Tel: +49 7666 88 48 58 - 10

Fax: +49 7666 88 48 58 - 99

E-Mail: service@kaleas.de

web: www.kaleas.de

Warranty

In accordance with our sales and delivery terms, the warranty period is 24 months from the date of sale if the device is not used commercially. If there is a warranty claim, please contact our customer service (telephone, e-mail, web site).

The warranty does not include high-use parts, and does not apply to malfunctions resulting from improper use and insufficient care or maintenance contrary to the directions in these operating instructions.

Disposal

Electrical appliances, accessories and packaging should be disposed of by environmentally appropriate recycling. Do not place electrical appliances or batteries in the trash. Such items should be collected, recycled or disposed of in an environmentally responsible manner.

For EU countries only: According to European Directive 2012/19/EU, unusable electrical equipment must be collected separately and disposed of by environmentally appropriate recycling.



According to Directive 2006/66/EC, defective or depleted batteries must be recycled. Unusable batteries can be delivered to our service address or regional recycling centers for electrical equipment.



General safety instructions

- ▶ The operating instructions should be accessible to all users; keep them with the device if you pass it on.
- ▶ Do not remove markings and indicators from the device, nor should you make them illegible.
- ▶ Do not disassemble or modify the device and its accessories.
- ! Do not let anyone use it who is not familiar with it or who does not understand these instructions.
- ! The device is not a toy. Keep it out of the reach of children.
- ! Employ the device only for its intended use!
- ! Before using, check the device for possible damage. Do not use it if the safety is in doubt.
- ! Please be aware that photographs and films of third parties, places and activities may be unlawful without the corresponding authorization and could represent an infringement of personality rights. It is important to comply with the local legal regulations.
- ! Please note that the use of video recordings may have no legal relevance in court and that their content could also be used against you.

Safety in the vehicle

- ! Ensure that the device is attached firmly before each journey.
- ! Do not allow the device to distract you from the traffic situation.
- ! Position the device so that it does not restrict your line of vision.
- ! Arrange the charging cable so that it does not restrict you.
- ! **WARNING:** Do not operate the device while driving! Lack of attention on the road can cause serious or fatal accidents. You bear full responsibility and risk in using this device!
- ! Do not allow yourself to be distracted by the display; always focus directly on the traffic situation.
- ! Close the display before embarking on a journey to avoid any distraction.
- ! Make sure that the surface of the suction plate and the windscreen are clean, not steamed up and not greasy. Clean and remove any grease from the mounting surfaces if necessary.

- ! Observe the safety instructions, guidelines, occupational safety and accident prevention regulations as well as protection policies applicable to your job and workplace.

Electrical safety

- ▶ Do not operate the device in a damp or wet environment.
- ▶ Remove the battery if the device will not be used for an extended period.
- ! Utilize only batteries, power packs and system voltage intended for use in this specific device. Otherwise, the device may pose a fire hazard.
- ! Only use the charging cable supplied as this cable transforms the on-board voltage from 12 ... 24 V to 5.5 V!

Device-specific safety instructions

- ! Use the device and related accessories only according to the intended use as well these instructions.
- ! Before using, check the device for possible damage. Do not use it if the safety is in doubt.
- ▶ Ensure the device is protected when storing it and out of the reach of children.
- ▶ Protect the device against moisture, corrosive substances, direct sunlight, extreme temperatures and wide temperature fluctuations.
- ▶ Avoid heavy vibrations or jolts, and never drop the device or use force.
- ▶ Keep the device away from electromagnetic sources such as induction heating and electrical welding devices. Avoid static charges since these may damage the device.
- ▶ Avoid accidentally switching on the device. Make sure it is switched off when inserting batteries.
- ▶ Do not block openings on the device.

Using and handling batteries

Please note the following safety instructions for handling batteries. Batteries can leak or explode, releasing toxic or corrosive substances, resulting in injury or significant damage to objects.

- ! Never charge non-rechargeable batteries, as this poses an explosion hazard as well as damage resulting from leaking acid.
- ! Charge rechargeable batteries using only chargers that are suitable and that have been tested for this purpose. Otherwise, the battery may pose a fire hazard.
- ! Charge batteries only at ambient temperatures between 0 to +40°C / 32 to +104°F.
- ! Do not bridge the contacts of batteries with electrically conductive material and do not plunge batteries into water or other liquids. A short circuit between the battery contacts can cause burns and/or fire.
- ! Do not open, modify or destroy batteries, and do not subject them to unnecessary jolts, direct sunlight, fire, microwaves, extreme pressure or temperatures above 50°C / 122°F. Do not store batteries in hot locations.
- ! Do not use batteries that are leaky, discolored, deformed or are damaged in any other way.
- ! Improper use can cause fluid leakage. Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns. Avoid contact with leaked fluid. In case of accidental contact, rinse with water and seek medical assistance.
- ! Improper handling poses the risk of short-circuit or even explosion. Harmful vapors can escape and irritate the airways. Seek fresh air, and get medical attention if complaints persist.
- ! Dispose of depleted batteries and defective equipment according to statutory regulations.



Product contents

- 1x Kaleas CarDVR DashCam
- 1x Bracket with suction plate
- 1x SD memory card 8 GB
- 1x Lithium ion accumulator
- 1x USB cable
- 1x Charging cable with adapter for 12 ... 24 V - on-board socket
- 1x Operating instructions

Specifications

Resolutions	1920x1080 / 1280x960 / 720x480 / 640x480 Pixel
View angle	120°
Storage.....	Cyclical sequences up to 15 min
Memory card	2 ... 32 GB category 4 or higher
Voltage supply	5,5 VDC charging voltage
Plug part for on-board voltage....	12 ... 24 VDC
Lithium ion battery.....	3,7 VDC / 800 mAh
Display.....	LCD 2.5 " / 50/60 Hz rotatable by 270°
Operating temperature.....	-10 ... +50 °C
Operating humidity	0...75 % not condensing
Storage temperature without bat...	+10...+70 °C
Dimension	107 x 62 x 34 mm
Weight with battery	120 g (CarDVR only)

En bref



Sommaire

En bref	32
Sommaire	33
Avant de mettre l'appareil en service	34
Utilisation selon la destination	34
Conception du CarDVR	34
Mise en service	35
Mise en place/remplacement des piles	35
Insertion de la carte SD	35
Pellicule de protection de l'écran et de l'objectif	35
Support	36
Raccordement électrique	36
Mise en service de l'appareil	36
Mise en marche/arrêt de l'appareil	37
Écran	37
Modes	38
Enregistrement vidéos	38
Prise d'image	38
Restitution	39
Sauvegarde des enregistrements	39
Réglages	39
Enregistrement vidéos	40
Prise d'image	41
Restitution	41
Erreurs	41
Entretien, nettoyage et service	42
Nettoyage	42
Service après-vente et conseil aux clients	42
Garantie	43
Élimination	43
Remarques générales de sécurité	43
Sécurité lors de la conduite	44
Sécurité électrique	45
Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil	45
Emploi et manipulation des accus / piles	46
Étendue de la livraison	47
Caractéristiques techniques	47

Avant de mettre l'appareil en service

- ! Lisez le mode d'emploi dans son intégralité.
- ! Respectez les consignes de sécurité.
- ! Renoncez à utiliser l'appareil si vous n'avez pas bien compris le mode d'emploi ou les consignes de sécurité.
- ▶ Tout manquement au respect des consignes et des instructions de sécurité peut être à l'origine d'une électrocution, d'un incendie et/ou d'une blessure grave.

Utilisation selon la destination

Le Kaleas CarDVR (Digital Video Recorder) est une caméra destinée à l'enregistrement de séquences vidéos numériques sur une carte mémoire. L'appareil est fixé au pare-brise du véhicule au moyen d'un support et peut ainsi enregistrer en vidéo la situation du trafic. Il est alimenté sur une prise de courant de bord 12 V ou 24 V.

La batterie Li-ion sert à auxiliariser l'alimentation électrique de la caméra et permet d'utiliser l'appareil brièvement en dehors du véhicule en guise de caméra-vidéo.

Conception du CarDVR

Le Kaleas CarDVR enregistre des séquences vidéos distinctes d'une durée de 2,5 à 15 minutes, avec ou sans le son, et sauvegarde celles-ci sur la carte mémoire SD. Lorsque la capacité de mémoire de la carte est saturée, les séquences vidéos chronologiquement plus anciennes sont écrasées par les nouveaux enregistrements. Il existe divers réglages permettant de personnaliser les enregistrements en fonction des besoins. Le recours au stockage de mémoire se fait en fonction du format vidéo choisi.


Le grand angle de l'objectif autorise une prise élargie de la situation du trafic. Les enregistrements de nuit sont également possibles grâce aux diodes à infrarouge intégrées.

L'alimentation électrique s'opère par le réseau de bord de 12 V ou 24 V du véhicule ; la caméra est automatiquement mise en marche dès lors que l'alimentation est activée par la prise de bord à l'allumage.

Mise en service

Contrôlez l'appareil et ses accessoires quant à leur intégralité avant la mise en marche (voir « Étendue de livraison » page 47).

Mise en place/remplacement des piles

- Poussez le couvercle du compartiment à batterie dans le sens de la flèche, et retirez-le.
- Insérez la batterie Li-ion fournie (veillez à coupler les contacts).
- ! Tenez compte de la polarité correcte de la batterie afin de prévenir tout endommagement !
- Refermez le couvercle du compartiment en poussant celui-ci jusqu'à son enclenchement, et vérifiez que le couvercle soit bien maintenu.
- ! Retirez la batterie si vous n'utilisez pas l'appareil sur une durée prolongée afin de prévenir tout endommagement dû à l'écoulement de la batterie.
- ▶ Le symbole de l'état de la batterie  indique son état de charge. Alimentez en courant l'appareil par le câble de chargement lorsque la batterie est déchargée ; en cas de charge insuffisante, la caméra s'éteint automatiquement au bout de 10 secondes.

Insertion de la carte SD

- Ouvrez le clapet latéral et introduisez la carte SD jusqu'à ce qu'elle s'encliquette. Refermez le clapet.
- Pour retirer la carte SD, il vous suffit de pousser plus profondément. La carte ressort alors assez pour que vous puissiez la saisir et la retirer.
- ▶ La carte SD doit être formatée pour que le CarDVR puisse la prendre en charge.

Pellicule de protection de l'écran et de l'objectif

- Relevez l'écran et retirez la pellicule de protection.
- Retirez également les films de protection de l'objectif et de la ventouse du support.

Support

- Desserrez toutes les vis du support, faites descendre complètement l'écrou de serrage le long du filetage et détendez le levier de la ventouse.
- Vissez le pas de vis du support dans le manchon fileté du CarDVR, orientez l'appareil et bloquez le raccord avec l'écrou de serrage de manière à ce que l'appareil soit fixé correctement et fermement sur le support.
- Placez l'appareil avec son support sur le pare-brise. Appuyez sur la ventouse contre le pare-brise et tendez le levier de la ventouse.
- Orientez le Car DVR et resserrez les raccords de vis du support.
- ! Placez l'appareil de manière à ce que votre champ de vision ne soit pas perturbé.
- ! Veillez à ce que la surface de la ventouse et celle du pare-brise soient propres et exemptes de buée et de graisse. Nettoyez et dégraissez aussi les surfaces de fixation si nécessaire.
- ! Vérifiez le maintien fixe de l'appareil avant chaque utilisation du véhicule.

Raccordement électrique

- Branchez le câble de chargement d'un côté sur l'appareil et de l'autre sur une prise de bord 12 V ou 24 V adéquate.
- ! Posez le câble de chargement de manière à ce qu'il ne vous gêne pas.
- ! Recouvrez exclusivement au câble de chargement fourni car celui-ci transforme la tension du bord de 12 ... 24 V en 5,5 V.

Mise en service de l'appareil

- ▶ L'appareil est prêt à l'emploi après l'insertion de la batterie et de la carte SD, la fixation au moyen du support et le branchement du câble de chargement.
- ! Utilisez l'appareil uniquement en conformité à sa destination !

- ! Vérifiez si l'appareil présente d'éventuels dommages avant de l'utiliser ! N'utilisez pas l'appareil si les conditions de sécurité de service ne sont pas réunies.
- ! Faites en sorte que l'appareil ne vous distraie pas de la situation du trafic.
- ! **AVERTISSEMENT** : Ne pas utiliser l'appareil pendant la conduite ! Manque de sur-attention sur la route peut provoquer des accidents graves ou mortels. Vous assumez l'entière responsabilité et le risque pour l'utilisation avec cet appareil!
- ! Notez que la prise de photos ou de séquences filmées de personnes tierces, de lieux ou d'activités sans accord préalable peut être considérée comme illicite et représenter une atteinte à la personne ! Respectez les réglementations légales localement en vigueur.
- ! Notez aussi que l'exploitation d'enregistrements vidéos peut ne peut revêtir un caractère probant devant un tribunal, voire que le contenu de l'enregistrement peut être retourné contre vous.


Mise en marche/arrêt de l'appareil

L'appareil est mis en marche ou en arrêt au moyen de la touche

ON/OFF  . Dès la mise en marche, la caméra est en mode d'enregistrement, et l'enregistrement démarre automatiquement.

Si l'appareil est connecté via une prise de bord (allume-cigare) qui peut être activée ou désactivée par l'allumage du véhicule, l'enregistrement démarre automatiquement et se termine lorsqu'il n'y a plus de courant dans la prise.

Si cela n'est pas le cas, la prise doit être retirée manuellement ou la caméra éteinte directement.

Si l'appareil est alimenté en courant via le câble de chargement, le voyant de la touche ON/OFF  est rouge.



Écran

L'écran est pivotable et rotatif, permettant ainsi une visualisation optimale.


Il constitue le champ d'enregistrement de la caméra. En outre, il est possible d'y faire afficher différentes informations sur le mode, la résolution, l'horodatage, l'état de la pile, etc. et de régler des paramètres de menu.

- ▶ L'enregistrement vidéo est indépendant de la position de l'écran, et fonctionne même lorsque l'écran est rabattu.
L'écran s'éteint automatiquement lorsqu'il est rabattu.
- ! Ne vous laissez pas distraire par l'affichage sur l'écran mais gardez toujours votre regard sur ce qui se passe sur la route.
- ! Fermez l'écran avant de prendre la route afin de ne jamais vous laisser distraire.


Modes

Vous pouvez passer d'un mode à l'autre en appuyant sur la touche MODE . Lorsque l'appareil est en train d'enregistrer une séquence, vous ne pouvez pas changer de mode. Pour cela, arrêtez tout d'abord l'enregistrement en appuyant sur la touche OK .

Enregistrement vidéos

Les séquences vidéos sont enregistrées selon les paramétrages effectués. Une fois l'appareil allumé, celui-ci fonctionne toujours dans le dernier mode sélectionné, et l'enregistrement démarre automatiquement. En appuyant sur la touche OK , une séquence vidéo peut être terminée manuellement (Stop) ou une nouvelle séquence peut être démarrée (Record). Pendant l'enregistrement, la touche bleu clignote et la durée de l'enregistrement (hh:mm:ss) est affichée. Si l'enregistrement est arrêté manuellement, l'appareil indique la capacité de stockage restante de la mémoire en hh:mm:ss.



Prise d'image




L'appareil permet aussi de prendre des images. Effectuez une prise d'image en appuyant sur la touche OK .

L'appareil affiche la capacité de mémoire restante sous forme de nombre de prises pouvant possiblement être faites.

Restitution

L'appareil affiche les dernières prises réalisées, soit sous forme d'arrêt sur image de la dernière séquence vidéo, soit sous forme de la dernière photographie. L'écran fait également apparaître le numéro en cours de l'enregistrement.

Si l'enregistrement en question est une séquence vidéo, le symbole  dédié s'affiche en supplément ainsi que la durée de la vidéo en hh:mm:ss. Lancez et arrêtez la restitution d'une vidéo en appuyant sur la touche OK .

Au moyen des touches DOWN  et UP , vous pouvez passer d'une prise à l'autre. La touche MENU  vous permet de vous faire afficher des prises en petites icônes, et de naviguer entre elles, supprimer certaines prises et régler le volume sonore des vidéos.





Sauvegarde des enregistrements

Si vous souhaitez sauvegarder durablement des vidéos ou des images, branchez le câble USB fourni à un ordinateur. Le CarDVR est alors identifié comme périphérique de sauvegarde, et vous pouvez procéder au transfert des prises.

À défaut, vous pouvez également retirer la carte SD de l'appareil pour l'exploiter à l'aide d'un lecteur approprié (à slot).




Réglages

Le Kaleas CarDVR rend possibles différents réglages spécifiques à l'utilisateur, tels que définis à la suite.

En appuyant sur la touche MENU , vous accédez aux divers menus. Naviguez à travers les entrées de menu au moyen des touches DOWN  et UP . En appuyant sur la touche OK , vous sélectionnez des entrées de menu que vous confirmez ensuite. En appuyant sur la touche MENU, vous accédez dans le menu suivant ou vous quittez les paramètres.

Sélectionnez tout d'abord le mode par lequel vous souhaitez procéder aux réglages.

Enregistrement vidéos 

Sortie Vidéo (enregistrement vidéo)		
Résolution	VGA	640 x 480 pixels
	D1	720 x 480 pixels
	SXGA	1280 x 960 pixels
	FHD	1920 x 1080 pixels
Horodatage	Désactivé	Affichage d'un horodatage dans l'enregistrement.
	Date	
	Date & Heure	
Captr mov	Désactivé	L'enregistrement débute automatiquement à la détection d'un mouvement.
	Activé	
Enreg.Audio	Activé	L'enregistrement peut se faire avec ou sans mode audio (son).
	Désactivé	
Durée enreg	2 MIN	Durée d'enregistrement de chacune des séquences vidéos. Chaque séquence est enregistrée au format AVI.
	5 MIN	
	15 MIN	
Réglage		
Formater	Annuler	La carte SD est formatée. Attention : l'opération supprime toutes les données.
	Exécuter	
Langue	Deutsch	Sélection de la langue de menu.
	Français	
	English	
Par défaut	Annuler	Les réglages de l'appareil sont remis à zéro au niveau des réglages d'usine.
	ok	
Éclairage	60 Hz	Fréquence de répétition de l'écran LCD.
	50 Hz	
Saisie date	Désactivé	Par la sauvegarde, vous pouvez choisir le format de la date et régler la date et l'heure.   
	Réglage	
DEL IR	Auto	Commutation des diodes à infrarouge pour les enregistrements de nuit.
	Désactivé	

Arrêt Auto	5 sec	Durée de l'enregistrement automatique en cours après avoir débranché la prise de bord (hors tension, hors allumage).
	5 MIN	
	30 MIN	
	60 MIN	

Prise d'image

Capture		
Résolution	1,3 M	1,3 mégapixels
	VGA	640 x 480 pixels
Réglage		
Voir »Enregistrement vidéos»		

Restitution

Lecture		
Effacer	Unique	Suppression des enregistrements
	Tous	
	Sélection	
Vignette	Exécuter	Représentation des enregistrements en petites icônes.
Volume	1...8	Volume sonore de la restitution.
Réglage		
Voir »Enregistrement vidéos»		

Erreurs

- Sans carte SD Impossible de sauvegarder un enregistrement. Insérez une carte SD.
- Pas d'image Il n'y a aucun enregistrement à restituer ou à supprimer.
- BATTERIE FAIBLE Rechargez la batterie ou branchez la partie de connecteur.

Entretien, nettoyage et service

- ▶ L'appareil ne nécessite pas d'entretien.
- ! Ne confiez la réparation de l'appareil qu'à un personnel autorisé. Les pièces endommagées ne doivent être remplacées que par des pièces de rechange d'origine et des pièces similaires en fonction et en qualité aux pièces originales.

Nettoyage

- ▶ Veillez à ce que l'appareil soit toujours propre afin de travailler efficacement et sûrement.
- ▶ Nettoyez précautionneusement l'appareil avec un tissu doux et humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage ni de solvants.
- ▶ Veillez à ce que de l'humidité ne pénètre pas dans l'appareil lors de son nettoyage.
- ▶ Veillez à ce que les lentilles soient débarrassées de poussières et de scories.

Service après-vente et conseil aux clients

- ▶ Notre service après-vente répond volontiers à vos questions relatives à l'utilisation, la réparation et l'entretien de votre produit ainsi qu'aux pièces de rechange.
- Si l'appareil devait tomber en panne en dépit des procédés de fabrication et de contrôle stricts, merci d'envoyer l'appareil au service après-vente pour réparation. Décrivez brièvement la nature du défaut afin de faciliter la recherche de son origine.
- ▶ Merci de n'envoyer l'appareil défectueux que s'il a été nettoyé et débarrassé de toute substance nocive.

Pour nous contacter :

Kaleas GmbH & Co. KG

Waldkircher Straße 50, 79211 Denzlingen, Germany

Tél : +49 7666 88 48 58 - 10 Fax : +49 7666 88 48 58 - 99

E-mail : service@kaleas.de URL : www.kaleas.de

Garantie

Conformément à nos conditions générales de vente et de livraison, la durée de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat, sous réserve d'une non utilisation à des fins professionnelles. En cas de prétention à la garantie, veuillez-vous adresser à notre service après-vente (par téléphone, courriel, site Web).

La garantie ne couvre pas les pièces d'usure et ne s'applique pas aux défauts qui procèdent d'une manipulation non conforme et d'un entretien/d'une maintenance insuffisante à l'encontre des instructions formulées dans le présent mode d'emploi.

Élimination

Les appareils électriques, accessoires et emballages sont destinés à être recyclés dans le respect des principes environnementaux. Ne jetez pas les appareils électriques et les piles / batteries dans les ordures ménagères ! Ces produits sont appelés à être collectés, recyclés ou éliminés dans le respect d'une démarche de développement durable.

Uniquement dans les pays de l'UE : conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les outils électriques doivent être collectés séparément et recyclés de manière écophile.



Conformément à la directive 2006/66/CE, les piles et accumulateurs défectueux ou usagés sont destinés à être recyclés. Les



piles / accumulateurs hors d'usage peuvent être déposés au centre du service après-vente ou auprès d'un centre de recyclage régional pour appareillages électriques.

Remarques générales de sécurité

- ▶ Conservez le mode d'emploi de manière à ce que tout utilisateur puisse le consulter, et remettez-le à la personne à qui vous cédez l'appareil.
- ▶ Ne retirez aucun marquage ni aucune indication figurant sur l'appareil, et ne les rendez pas illisibles.
- ▶ Ne démontez et ne modifiez pas l'appareil ou les accessoires.
- ! Ne laissez pas des personnes utiliser l'appareil si elles n'y sont pas familiarisées ou n'ont pas compris les instructions.

- ! L'appareil n'est pas un jouet. Tenez les enfants à l'écart de l'appareil.
- ! Utilisez l'appareil uniquement en conformité à sa destination !
- ! Vérifiez si l'appareil présente d'éventuels dommages avant de l'utiliser ! N'utilisez pas l'appareil si les conditions de sécurité de service ne sont pas réunies.
- ! Notez que la prise de photos ou de séquences filmées de personnes tierces, de lieux ou d'activités sans accord préalable peut être considérée comme illicite et représenter une atteinte à la personne ! Respectez les réglementations légales localement en vigueur.
- ! Notez aussi que l'exploitation d'enregistrements vidéos peut ne peut revêtir un caractère probant devant un tribunal, voire que le contenu de l'enregistrement peut être retourné contre vous.

Sécurité lors de la conduite

- ! Vérifiez le maintien fixe de l'appareil avant chaque utilisation du véhicule.
- ! Faites en sorte que l'appareil ne vous distraie pas de la situation du trafic.
- ! Placez l'appareil de manière à ce que votre champ de vision ne soit pas perturbé.
- ! Posez le câble de chargement de manière à ce qu'il ne vous gêne pas.
- ! **AVERTISSEMENT** : Ne pas utiliser l'appareil pendant la conduite ! Manque de sur-attention sur la route peut provoquer des accidents graves ou mortels. Vous assumez l'entière responsabilité et le risque pour l'utilisation avec cet appareil!
- ! Ne vous laissez pas distraire par l'affichage sur l'écran mais gardez toujours votre regard sur ce qui se passe sur la route.
- ! Fermez l'écran avant de prendre la route afin de ne jamais vous laisser distraire.
- ! Veillez à ce que la surface de la ventouse et celle du pare-brise soient propres et exemptes de buée et de graisse. Nettoyez et dégraissez aussi les surfaces de fixation si nécessaire.

- ! Respectez les consignes de sécurité qui s'appliquent à votre activité et votre poste de travail, ainsi que les directives, instructions sur la protection au travail et la prévention des accidents, et réglementations y afférentes.

Sécurité électrique

- ▶ N'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide.
- ▶ Retirez la pile / batterie de l'appareil si vous n'utilisez plus celui-ci pendant une période prolongée.
- ! N'employez que les piles / batteries, l'alimentation électrique et la tension électrique prévues pour cet appareil. Il existe sinon un risque d'incendie.
- ! Recourez exclusivement au câble de chargement fourni car celui-ci transforme la tension du bord de 12 ... 24 V en 5,5 V.

Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

- ! N'utilisez l'appareil, les accessoires, etc. uniquement en fonction de leur destination prévue et en conformité aux instructions présentes.
- ! Vérifiez si l'appareil présente d'éventuels dommages avant de l'utiliser ! N'utilisez pas l'appareil si les conditions de sécurité de service ne sont pas réunies.
- ▶ Conservez l'appareil dans un espace protégé et inaccessible aux enfants.
- ▶ Protégez l'appareil contre l'humidité, les produits corrosifs, le rayonnement solaire direct, les températures extrêmes et les écarts de température importants.
- ▶ Évitez les secousses violentes, les chocs et les chutes de l'appareil ; évitez de l'utiliser en employant la force.
- ▶ Éloignez l'appareil de toute source électromagnétique telle que des appareils de chauffage à induction ou de soudage électrique. Évitez les charges électrostatiques qui pourraient endommager l'appareil.
- ▶ Faites attention à ne pas mettre l'appareil en marche accidentellement. Assurez-vous que l'appareil est bien hors service lorsque vous placez/remplacez la pile.
- ▶ N'obtenez pas les ouvertures sur les faces de l'appareil.

Emploi et manipulation des accus / piles

Observez les consignes de sécurité suivantes concernant la manipulation des piles et accus. Les accus et piles peuvent s'écouler voire exploser. Les substances nocives ou corrosives qu'elles contiennent peuvent être libérées et ainsi occasionner des dommages matériels et sanitaires sérieux.

- ! Ne rechargez jamais des batteries. Il existe un risque d'explosion occasionnant des dommages dus aux acides libérés.
- ! Ne rechargez des piles qu'avec des chargeurs spécialement conçus et certifiés pour cette opération et ce genre de piles. Il existe sinon un risque d'incendie.
- ! Ne rechargez les piles que dans une plage de températures entre 0 et +40°C.
- ! Ne pontez jamais les piles / batteries avec des matières électriquement conductibles, et ne les immergez pas non plus dans de l'eau ou tout autre liquide. Un court-circuit entre les contacts des accus / batteries risque d'induire des brûlures et/ou un incendie.
- ! Ne percez, transformez ou détruisez jamais des piles / batteries, et ne les exposez pas à des chocs, au rayonnement solaire direct, au feu ou à une température supérieure à +50°C, à des micro-ondes ou à une pression extrême. Ne conservez pas les piles / batteries dans un environnement chaud.
- ! N'utilisez pas de piles / batteries écoulees, décolorées, déformées ou autrement endommagées.
- ! Une mauvaise manipulation peut occasionner un écoulement du liquide contenu dans la pile / batterie. Le liquide de pile ou de batterie qui s'écoule peut provoquer les irritations cutanées voire des brûlures. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez abondamment la zone touchée à l'eau et consultez un médecin.
- ! Une manipulation non conforme peut donner lieu à un court-circuit voire une explosion ! Des vapeurs nocives pour la santé et irritantes

pour les voies respiratoires peuvent s'en échapper. Aérez la pièce et consultez un médecin en cas d'apparition de troubles.

- ! Éliminez les piles / batteries usagées ainsi que les appareils défectueux conformément aux dispositions légales.



Étendue de la livraison

- 1x Kaleas CarDVR DashCam
- 1x Support à ventouse
- 1x Carte SD d'enregistrement 8 GB
- 1x Batterie Li-ion
- 1x Câble USB
- 1x Câble de chargement avec élément connecteur pour prise de bord 12 ... 24 V
- 1x Mode d'emploi

Caractéristiques techniques

Résolutions	1920x1080 / 1280x960 / 720x480 / 640x480 pixels
angle d'image optique	120°
Sauvegarde.....	Séquences cycliques jusqu'à 15 min
Carte mémoire.....	2 ... 32 GB classe 4 ou supérieure
Alimentation électrique	5,5 VDC Tension de chargement
Élément connecteur pour tension de bord	12 ... 24 VDC
Batterie Li-ion	3,7 VDC / 800 mAh
Écran	LCD 2,5 " / 50/60 Hz rotatif à 270°
Température de service	-10 ... +50 °C
Humidité de l'air de service.....	0 ... 75 % sans condensation
Température de stockage sans pile	+10...+70 °C
Dimensions.....	107 x 62 x 34 mm
Poids avec pile	120 g (seul CarDVR)

